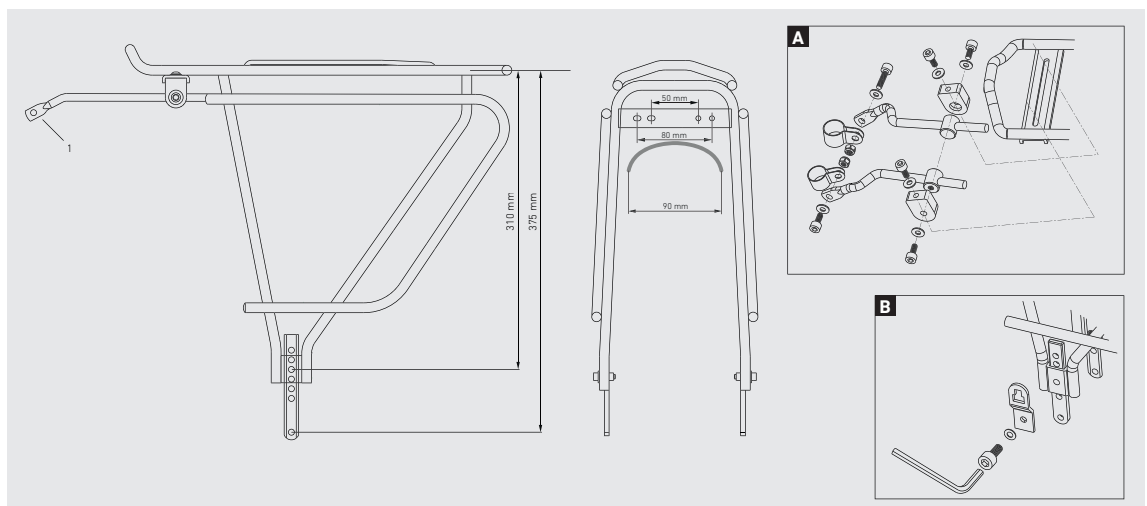


ROSE

GRAND TOUR AL

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
Made in China, www.rosebikes.de



DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG GEPÄCKTRÄGER** // BEST.-NR.: 1913002



GEFAHR

Unfallgefahr durch Fehlmontage oder falsche Handhabung des Gepäckträgers!

- Die Bedienungsanleitung des Rahmenherstellers muss bezüglich Kompatibilität geprüft werden.
- Der Gepäckträger ist ausschließlich zur Befestigung über dem Hinterrad bestimmt.
- Die maximale Tragfähigkeit dieses Gepäckträgers ist auf 26 kg beschränkt, da die ISO 11243:2016 bei einer zulässigen Tragfähigkeit von 27 kg oder mehr die Befestigung von Kindersitzen zulässt. Der Gepäckträger ist nicht für die Befestigung von Anhängern, Kindersitzen und folglich auch nicht für den Transport von Kindern zugelassen, weshalb die Tragfähigkeit auf 26 kg beschränkt werden muss. Der Gepäckträger hat die Prüfung entsprechend ISO 11243:2016 mit einer Prüflast von 40 kg erfolgreich bestanden, ist aber aus den genannten rechtlichen Gründen nur bis 26 kg Maximallast zugelassen.
- Der Gepäckträger darf nicht modifiziert oder verändert werden.
- Das maximale Systemgewicht des Fahrrads darf nicht überschritten werden.
- Das Fahrverhalten des Fahrrads, insbesondere das Lenk- und Bremsverhalten kann sich durch den beladenen Gepäckträger verändern.
- Weitere Ausstattung des Gepäckträgers muss nach Angaben des jeweiligen Herstellers angebracht werden.
- Gepäck muss so angebracht sein, dass die Sichtbarkeit des Rücklichts und der Reflektoren nicht beeinträchtigt wird.
- Gepäck muss gleichmäßig auf beiden Seiten des Gepäckträgers verteilt werden.
- Bei Unklarheiten oder Fragen muss ein ausgebildeter Zweiradmechaniker hinzugezogen werden.

Allgemeines / Sicherheit

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Gepäckträgers gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du deinen Gepäckträger, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität

Der Gepäckträger ist für Fahrräder mit 26" bis 28" Laufrädern geeignet.

Die Durchlaufbreite für Schutzbleche beträgt 90 mm.

Wenn der Fahrradrahmen über Befestigungsösen zur Aufnahme eines Gepäckträgers verfügt, muss der Gepäckträger an diesen Ösen montiert werden. Wird der Gepäckträger mit Hilfe von Befestigungsschellen am Fahrradrahmen montiert, muss vor der Montage die Bedienungsanleitung des Fahrradherstellers auf Einschränkungen bezüglich der Montage eines Gepäckträgers geprüft werden.

Montage vorbereiten

1. Bringe die Befestigungsstreben am Vorderteil des Gepäckträgers an (siehe Abbildung A).
2. Ziehe die Schrauben zur Befestigung der Streben am Gepäckträger mit einem Drehmoment von 5 Nm an.

Montage des Gepäckträgers an den Ausfallenden

1. Bringe den Gepäckträger über dem Hinterrad des Fahrrads an.
2. Drehe die Schraube der verstellbaren Aufnahme (siehe Abbildung B) heraus, stelle die Aufnahme auf die korrekter Länge ein und drehe die Schraube wieder hinein.
3. Stecke die Befestigungsschrauben mit Unterlegscheibe durch die unteren Befestigungsösen des Gepäckträgers und drehe die Befestigungsschrauben in die Gewinde der Befestigungspunkte am Fahrradrahmen hinein.
4. Ziehe die Befestigungsschrauben mit einem Drehmoment von 6 Nm an.

Die Befestigungselemente zur Befestigung des Gepäckträgers am Fahrrad sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Montage des Gepäckträgers an den Sitzstreben des Fahrradrahmens

1. Bringe die Befestigungsstreben (1) des Gepäckträgers an den Befestigungsgewinden der Sitzstreben an.
Zur Anpassung der Länge der Befestigungsstreben können die Befestigungsschrauben an der Montageplatte des Gepäckträgers gelöst und die Befestigungsstreben verschoben werden. Befestigungsschraube der Strebe am Gepäckträger anschließend mit einem Drehmoment von 5 Nm anziehen.
2. Stecke beide Befestigungsschrauben mit Unterlegscheiben durch die Bohrungen der Befestigungsstreben (1) und drehe die Schrauben in die Gewinde der Sitzstreben. Ziehe beide Befestigungsschrauben mit einem Drehmoment von 6 Nm an.

Die Befestigungselemente zur Befestigung des Gepäckträgers am Fahrrad sind nicht im Lieferumfang enthalten.

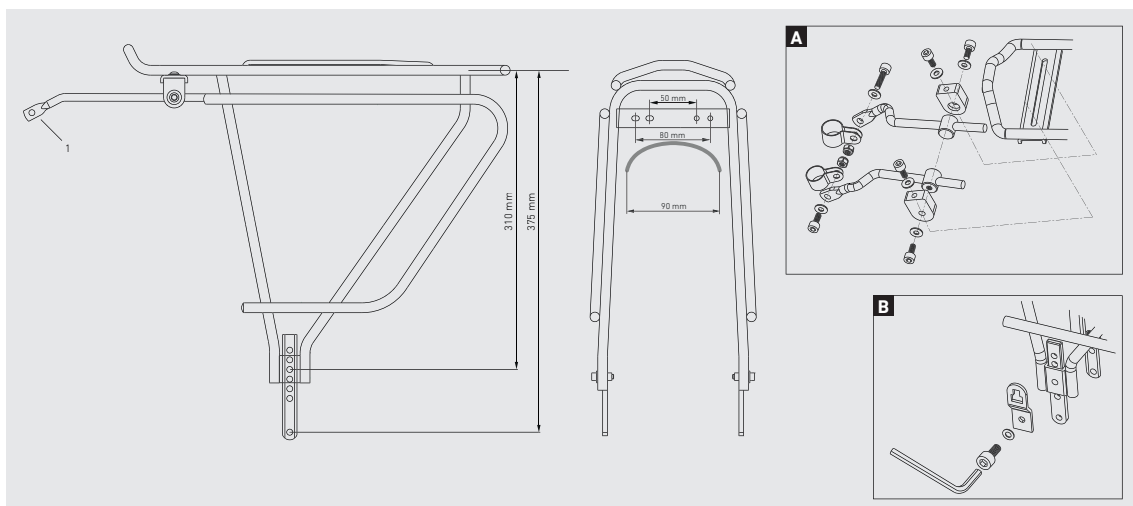
Prüfungen vor jeder Fahrt

- Prüfe den festen Sitz des Gepäckträgers.
- Stelle bei der Verwendung von Packtaschen sicher, dass diese nicht das Hinterrad oder das Schutzblech berühren. Simuliere Kurvenfahrten im Stand durch Neigen des Fahrrads.
- Es dürfen keine losen Teile wie Spanngurte etc. vom Gepäckträger herabhängen.
- Vorhandenes Gepäck muss sicher auf dem Gepäckträger befestigt sein.

Wartung / Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Prüfe die Anzugsdrehmomente aller Befestigungsschrauben regelmäßig.
- Prüfe die Befestigungselemente (Spanngurte etc.) regelmäßig auf Funktion und Verschleiß und tausche die Befestigungselemente bei Bedarf.
- Prüfe und reinige den Gepäckträger regelmäßig.
- Bei Rissen, Verformungen oder Veränderungen der Oberfläche darf der Gepäckträger nicht mehr verwendet werden.



DANGER

Risk of accident due to improper installation or handling of the rear rack!

- Please see the manual of the frame manufacturer for compatibility.
- The pannier rack is exclusively designed for attachment above the rear wheel.
- The maximum load capacity of this rear rack is limited to 26 kg, since all racks with a load capacity of 27 kg or above are approved for child seats in accordance with ISO 11243:2016. The rear rack is not approved for the installation of bike trailers and child seats and must not be used to carry children, which is why the maximum load is limited to 26 kg. Even though the rack has successfully passed the ISO 11243:2016 test with a test load of 40 kg, it is only approved for a maximum load of 26 kg for the above mentioned reasons.
- The pannier rack must not be modified or altered in any way.
- Do not exceed the bicycle's maximum load.
- A loaded rear rack may change the steering and braking characteristics of your bike.
- Additional accessories for the rack must be attached according to the manufacturer's instructions.
- Luggage must be positioned in such a way that the visibility of the tail light and reflectors is not affected.
- Distribute weight evenly on both sides of the rack.
- If in doubt, please consult a qualified bicycle mechanic.

Checks before every ride

- Verify the tight fit of the pannier rack.
- When using panniers, make sure they don't touch the rear wheel or mudguard. Lean the bike from side to side to simulate cornering.
- Make sure there are no loose parts like straps etc. hanging down from the rack.
- Make sure to securely attach all panniers to the rack.

Maintenance / Care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Check bolts for proper torque regularly.
- Regularly check all fastening elements (tension straps etc.) for proper functioning and wear and replace them, if need be.
- Regularly clean and check the pannier rack.
- If you notice any cracks, deformations or changes in the surface, the rack must no longer be used.

General information / Safety

Please read this manual carefully before taking the first ride with your new pannier rack and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your rear rack, please also include the owner's manual.

Compatibility

The rear rack is designed for bikes with 26" to 28" wheels.

The max. width for mudguards amounts to 90 mm.

If your bike frame has mounting eyelets to attach a rear rack, bolt the rack to those eyelets. If the pannier rack attaches to the bike frame with clamps, please read the manual of the bike manufacturer in advance to check whether there are any restrictions regarding the installation of a rear rack.

Preparing the stem for installation

1. Attach the mounting struts to the front part of the rack (see figure A).
2. Tighten the bolts for attaching the struts to the rack to a torque of 5 Nm.

Installing the rack on the rear dropouts

1. Position the rear rack above the rear wheel of your bike.
2. Unscrew the bolt of the adjustable mount (see figure B), adjust the mount to the correct length and tighten the bolt again.
3. Pass the mounting bolts with washers through the lower eyelets of the rack and screw the bolts into the threaded eyelets on the bicycle frame.
4. Tighten the mounting bolts to a torque of 6 Nm.

The fixing elements for attaching the rear rack to the bike are not included.

Installing the rack on the seat stays of the bicycle frame

1. Attach the mounting struts (1) of the rack to the holes on the seat stays.
To adjust the length of the struts, loosen the bolts on the mounting plate of the rack and slide the struts in position. Afterwards, tighten the strut bolt on the rack to a torque of 5 Nm.
2. Pass both mounting bolts with washers through the strut holes (1) and screw the bolts into the mounts on the seat stays. Tighten both bolts to a torque of 6 Nm.

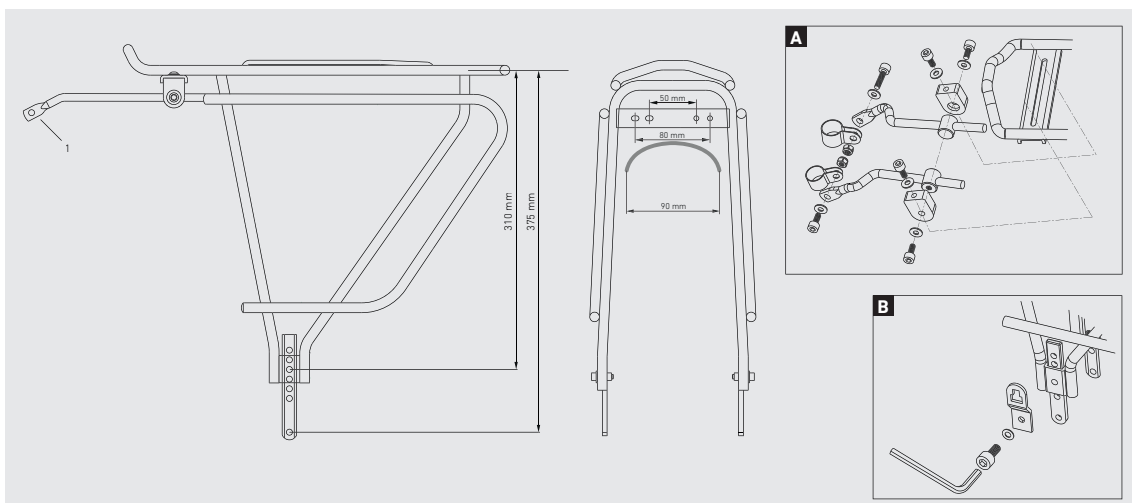
The fixing elements for attaching the rear rack to the bike are not included.

ROSE

GRAND TOUR AL

ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Allemagne
Made in China, www.rosebikes.de



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS PORTE-BAGAGES // ART. 1913002

DANGER

Risque d'accident dû au mauvais montage ou à la mauvaise utilisation du porte-bagages!

- Veuillez vous renseigner sur la compatibilité dans le manuel d'instructions du cadre.
- Il faut monter le porte-bagages uniquement sur la roue arrière.
- La charge utile maximale de ce porte-bagages est limitée à 26 kg car selon la norme ISO 11243:2016, il est permis de monter un siège enfant sur des porte-bagages avec une charge utile maximale de 27 kg. Ce porte-bagages n'est pas admis pour le montage de remorques, de sièges enfants et de ce fait non plus pour transporter des enfants dessus. C'est pourquoi la charge utile maximale est limitée à 26 kg. Le porte-bagages a passé le test conformément à la norme ISO 11243:2016 avec une charge de 40 kg mais pour lesdites raisons il est seulement admis pour une charge utile maximale de 26 kg.
- Il ne faut pas modifier ou altérer le porte-bagages.
- Il ne faut en aucun cas dépasser le poids maximum admis pour le vélo.
- Tenez compte que le porte-bagages chargé peut influencer le comportement du vélo, en particulier la direction et le freinage.
- Il faut installer les bagages sur le porte-bagages selon les instructions des fabricants en question.
- Il faut mettre les bagages de manière que l'éclairage arrière et les réflecteurs ne soient pas cachés.
- Il faut répartir les bagages uniformément entre les deux côtés du porte-bagages.
- Au cas où vous ayez des doutes ou questions, consultez dans tous les cas un mécanicien deux-roues diplômé.

Informations générales / Sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre porte-bagages pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre porte-bagages, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité

Le porte-bagages convient pour des vélos de 26" à 28".

La largeur maximale de passage des garde-boue est de 90 mm.

Si le cadre de vélo possède des œillets de fixation destinés au montage d'un porte-bagages, il faut monter le porte-bagages à ces œillets. Si on monte le porte-bagages sur le cadre du vélo avec des colliers de fixation, avant montage, il faut consulter le manuel d'instructions du fabricant du vélo s'il y a des restrictions pour le montage d'un porte-bagages.

Préparations pour le montage

1. Montez les rails de fixation à l'avant du porte-bagages (v. fig. A).
2. Vissez les vis destinées à la fixation des rails au couple de 5 Nm dans le porte-bagages.

Montage du porte-bagages aux pattes de cadre

1. Mettez le porte-bagages en place sur la roue arrière du vélo.
2. Sortez la vis de la patte de cadre réglable (v. fig. B), adaptez la patte selon la longueur correcte et revissez la vis.
3. Mettez les vis de fixation avec les rondelles dans les œillets de fixation inférieurs du porte-bagages et vissez les vis de fixation dans les filetages des fixations du cadre de vélo.
4. Serrez les vis de fixation au couple de 6 Nm.

Les éléments de fixation destinés au montage du porte-bagages sur le vélo ne sont pas livrés avec.

Montage du porte-bagages aux haubans

1. Installez les rails de fixation (1) du porte-bagages sur les filetages des haubans. Pour adapter les rails de fixation en longueur, on desserre les vis de fixation au niveau de la plaque de montage du porte-bagages et déplace les rails de fixation. Revissez ensuite la vis de fixation du hauban au couple de 5 Nm au porte-bagages.
2. Passez toutes les deux vis de fixation avec la rondelle dans les forages des rails de fixation (1) et vissez les vis dans les filetages des haubans. Serrez toutes les deux vis de fixation au couple de 6 Nm.

Les éléments de fixation destinés au montage du porte-bagages sur le vélo ne sont pas livrés avec.

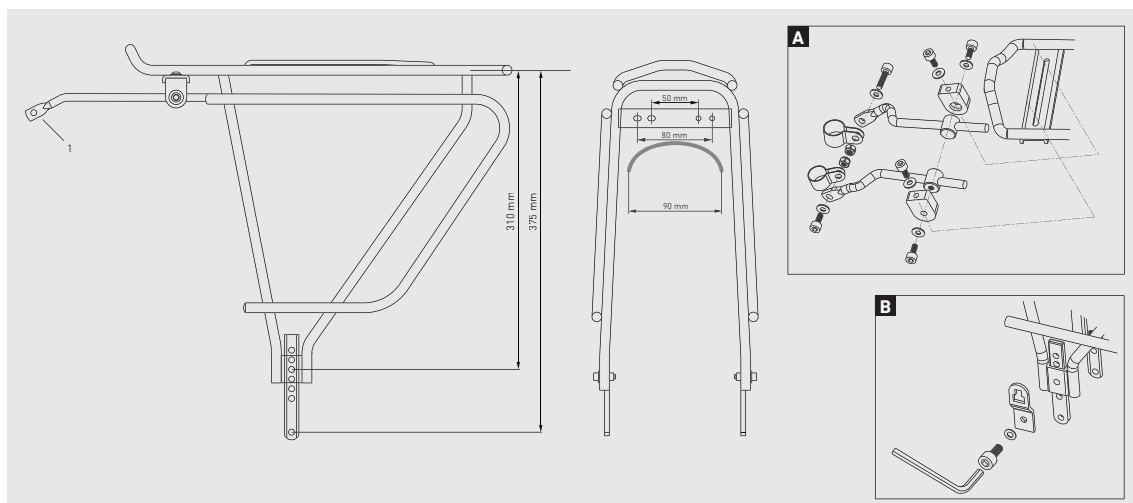
Vérifications avant chaque sortie

- Vérifiez le serrage correct du porte-bagages.
- Dès lors vous mettez des sacs dessus, assurez-vous qu'elles ne touchent ni la roue arrière ni le garde-boue. Simulez l'inclinaison dans des virages en inclinant le vélo debout.
- Il ne faut pas que les sangles tendues, bretelles ou autre pendent du porte-bagages.
- Il faut bien fixer les bagages sur le porte-bagages.

Entretien et soin

L'entretien et le soin réguliers assurent une résistance fiable et une fonctionnalité impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixation sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'usure des éléments de fixation (sangles tendues, etc.) et remplacez les éléments de fixation, si besoin.
- Révissez et nettoyez le porte-bagages régulièrement.
- Au cas où le porte-bagages soit fissuré, déformé ou sa surface modifiée, il ne faut plus l'utiliser.



GEVAAR

Gevaar op een ongeluk door verkeerde montage of verkeerd gebruik van de bagagedrager!

- Controleer of het frame met een bagagedrager compatibel is in de handleiding van het frame.
- De bagagedrager is uitsluitend geschikt voor de bevestiging boven het achterwiel.
- Het maximale draagvermogen van deze bagagedrager is beperkt tot 26 kg, omdat de ISO 11243:2016 bij een toegestaan draagvermogen van 27 kg of meer de bevestiging van een kinderzitje toestaat. Deze bagagedrager is niet geschikt voor de bevestiging van aanhangers, kinderzitjes en is hierdoor ook niet geschikt voor het vervoeren van kinderen. Om die reden is het draagvermogen beperkt tot 26 kg. De bagagedrager heeft de test volgens ISO 11243:2016 met een testlast van 40 kg succesvol doorstaan, is echter om de hierboven genoemde reden beperkt tot 26 kg draagvermogen.
- De bagagedrager mag niet aangepast of gemodificeerd worden.
- Het maximale systeemgewicht van de fiets mag niet worden overschreden.
- Het rijgedrag van de fiets, vooral het stuur- en remgedrag, kan veranderen door een beladen bagagedrager.
- Verdere uitrusting van de bagagedrager moet conform de voorschriften van de desbetreffende leverancier worden aangebracht.
- Bagage moet zo bevestigd worden dat de zichtbaarheid van het achterlicht en de reflectoren niet wordt beïnvloed.
- Bagage moet gelijkmatig over beide kanten van de bagagedrager worden verdeeld.
- Raadpleeg bij onduidelijkheden of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Algemeen / veiligheid

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de bagagedrager gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de bagagedrager verkoopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Compatibiliteit

De bagagedrager is geschikt voor fietsen met 26" tot 28" wielen.

De beschikbare breedte voor spatborden bedraagt 90 mm.

Als een fietsframe over boorgaten voor de bevestiging van een bagagedrager beschikt, dient de bagagedrager aan deze gaten gemonteerd te worden. Als de bagagedrager met bevestigingsklemmen aan het fietsframe wordt gemonteerd, moet voor de montage de handleiding van het frame geraadpleegd worden of er beperkingen m.b.t. de montage van een bagagedrager zijn.

Montage voorbereiden

1. Plaats de bevestigingsrails aan de voorkant van de bagagedrager (afb. A).
2. Draai de schroeven ter bevestiging van de rails aan de bagagedrager vast met een aanhaalmoment van 5 Nm.

Montage van de bagagedrager aan de uitvalenden

1. Plaats de bagagedrager boven het achterwiel van de fiets.
2. Draai de schroef waarmee je de hoogte instelt los (afb. B), stel de juiste hoogte in en draai de schroef weer vast.
3. Steek de bevestigingsschroeven met onderlegging door de onderste bevestigingsgaten van de bagagedrager en draai ze in de boorgaten van het fietsframe.
4. Draai de bevestigingsschroeven vast met een aanhaalmoment van 6 Nm.

Het bevestigingsmateriaal voor de bevestiging van de bagagedrager aan de fiets wordt niet meegeleverd.

Montage van de bagagedrager aan de staande achtervork van het fietsframe

1. Positioneer de bevestigingsrails (1) van de bagagedrager voor de boorgaten van de staande achtervork. Om de lengte van de bevestigingsrails aan te passen kunnen de bevestigingsschroeven aan de montageplaat van de bagagedrager losgedraaid en de bevestigingsrails verschoven worden. Draai de bevestigingsschroeven van de rail aan de bagagedrager vervolgens vast met een aanhaalmoment van 5 Nm.
2. Steek beide bevestigingsschroeven met onderlegging door de gaten van de bevestigingsrail (1) en draai de schroeven in de boorgaten van de staande achtervork. Draai beide bevestigingsschroeven vast met een aanhaalmoment van 6 Nm.

Het bevestigingsmateriaal voor de bevestiging van de bagagedrager aan de fiets wordt niet meegeleverd.

Voor elke rit controleren

- Controleer of de bagagedrager stevig vast zit.
- Zorg er bij gebruik van fietstassen voor dat deze het achterwiel en het spatbord niet raken. Simuleer in stand het maken van een bocht.
- Er mogen geen losse onderdelen zoals spanbanden etc. vanaf de bagagedrager naar beneden hangen.
- Bevestig eventuele bagage stevig op de bagagedrager.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Controleer regelmatig de aanhaalmomenten van alle bevestigingsschroeven.
- Controleer bevestigingselementen (spanbanden etc.) regelmatig op functioneren en slijtage en vervang ze indien nodig.
- Controleer en reinig de bagagedrager regelmatig.
- De bagagedrager mag niet meer worden gebruikt indien er sprake is van scheuren, vervorming of veranderingen van het oppervlak.